

2015/02/002

## ZMLUVA O PODANÍ UMELECKÉHO VÝKONU A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa ust. § 39 a § 40 v spojení s ust. § 71 ods. 1 Autorského zákona  
medzi týmito zmluvnými stranami:

**Objednávateľ:** Bratislavská organizácia cestovného ruchu  
so sídlom: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava  
identifikačné číslo: 42 259 088  
daňové identifikačné číslo: 20 23 39 94 55  
bankové spojenie: [redacted] banka, a. s.  
číslo účtu: [redacted]  
zastúpený: Mgr. Martin Horváth, výkonný riaditeľ

a

**Umelec:** Boris Lenko  
narodený dňa: [redacted]  
bytom: [redacted] a  
bankové spojenie: [redacted]  
číslo účtu: [redacted]

Vyššie uvedené zmluvné strany, Bratislavská organizácia cestovného ruchu na strane jednej (ďalej len „objednávateľ“) a výkonný umelec **Boris Lenko** na strane druhej (ďalej len „umelec“) sa v zmysle ust. § 39 a § 40 v spojení s ust. § 71 ods. 1 Autorského zákona dohodli na uzatvorení tejto zmluvy o podaní umeleckého výkonu a licenčnej zmluvy (ďalej len „zmluva“):

### ČI. I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok umelca podať umelecký výkon, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, a záväzok objednávateľa zaplatiť umelcovi odmenu, a to vo výške, spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Za umelecký výkon sa pre účely tejto zmluvy považuje **hudobné vystúpenie umelca na akordeón v rozsahu 60 minút v rámci účinkovania na projekte Bratislava Goes Classical, ktoré sa uskutoční 16.2. 2015 v hudobnej sále Bratislavského hradu.**

Výkonný umelec je povinný podať umelecký výkon v nasledovnom čase a rozsahu:

#### Dátum a miesto:

16.2. 2015 o 19:00 hod.  
Hudobná sála Bratislavského hradu

#### Spoluúčinkujúci:

Shmuel Barzilai - spev  
Miloš Valent – husle, viola  
Baruch MYERS, klavír , spev  
Boris Lenko - akordeón  
Jozef Lupták, violončelo

## **Program:**

### **Chassidské piesne**

1. Pastuch – „The Shepherd“
2. Nigun Shamil
3. Nigun le-Shabbes ve-Yomtov  
ELI ATA  
SHECHEYANU
4. Dunay – „The Danube“
5. Nigun Hisvaadus
6. Nigun le-Shabbes ve-Yomtov  
MY YIDDISHE MAME  
MEIN SHTETELE BELZ
7. Stav ya pitu
8. Nigun of Reb Binyomina Athoiza od Nikolayeva
9. Nie zimli
10. Chot mi chudi  
TATENYU  
KOL BAYAR

### **Čl. II**

#### **Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za riadne podanie umeleckého výkonu vo výške 450€ (slovom štyristopäťdesiat eur). Odmena zahŕňa odmenu za podanie umeleckého výkonu, licenčnú odmenu a 2 % odvod kultúrnym fondom.
2. Odmena za riadne podanie umeleckého výkonu je splatná na bankový účet výkonného umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 30 dní od podania umeleckého výkonu.

### **Čl. III**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Umelec je povinný podať umelecký výkon riadne. Umelecký výkon sa pre účely tejto zmluvy považuje za riadne podaný, ak ho umelec podá osobne, na dohodnutom mieste, v dohodnutom rozsahu, v dohodnutom termíne a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
2. Umelec sa zaväzuje dôsledne dodržiavať dohody s objednávateľom a zúčastniť sa nacvičovania umeleckého výkonu.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť optimálne prostredie a vytvorenie potrebných technických podmienok pre riadny priebeh umeleckého výkonu.
4. Objednávateľ sa zaväzuje včas oznámiť umelcovi relevantné informácie a pokyny súvisiace s jeho výkonom.
5. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť v prípade vzniku udalosti nezávislej od vôle objednávateľa (úradný zákaz, živelná pohroma, zrušenie vystúpenia alebo celého podujatia) alebo v prípade, ak výkonný umelec nepodá umelecký výkon riadne.
6. Dôvody odstúpenia od zmluvy je objednávateľ povinný bezodkladne oznámiť výkonnému umelcovi.
7. Umelec zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v prípade, ak umelec nepodá umelecký výkon riadne a včas.
8. V prípade porušenia povinnosti umelca podať umelecký výkon za podmienok uvedených v tejto zmluve, je umelec povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej odmeny podľa čl. II tejto zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody.
9. Umelec je povinný zabezpečiť si na vlastné náklady vybavenie potrebné na riadne podanie umeleckého výkonu.

**Čl. IV**  
**Licencia**


1. Umelec prostredníctvom tejto zmluvy udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie podaného umeleckého výkonu (ďalej len „licencia“).
2. Objednávateľ je oprávnený použiť podaný umelecký výkon nasledovnými spôsobmi:
  - a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu;
  - b) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu;
  - c) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva;
  - d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičiavaním;
  - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
3. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi licenciu v neobmedzenom vecnom, časovom a teritoriálnom rozsahu.
4. Licencia udelená objednávateľovi je výhradná.
5. Výkonný umelec podpisom na zmluve výslovne súhlasí s tým, že objednávateľ je oprávnený udelenú licenciu postúpiť tretej osobe a taktiež je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (sublicencia).

**Čl. V**  
**Záverečné ustanovenia**

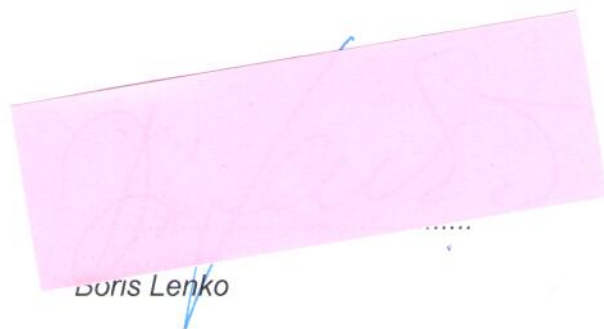
1. Akákoľvek zmena tejto zmluvy je možná len po vzájomnom súhlase oboch zmluvných strán vo forme očíslovaného písomného dodatku, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Vo veciach neupravených touto zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami slovenských právnych predpisov.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť momentom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá strana obdrží dve vyhotovenia.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 16.2. 2015

V Bratislave dňa 16.2. 2015



Bratislavská organizácia cestovného ruchu  
Mgr. Martin Horváth, výkonný riaditeľ



Boris Lenko